

DOHODA O SPOLUPRÁCI

mezi

Hospodářskou komorou České republiky a Agrární komorou České republiky, Praha

a

Hospodářskou komorou Rakousko, Vídeň

na úseku obchodního rozhodčího řízení.

Hospodářská komora Rakousko, Vídeň a Hospodářská komora České republiky a Agrární komora České republiky, Praha, v dalším nazývané "Smluvní strany"

- berouce v úvahu, že Republika Rakousko a Česká republika podepsaly závěrečný akt Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě v Helsinkách 1975, v němž se doporučuje řešení sporů z hospodářských smluv při prodeji zboží a poskytování služeb a ze smluv o hospodářské spolupráci cestou rozhodčího řízení

- berouce v úvahu, že Republika Rakousko a Česká republika ratifikovaly Úmluvu o uznání a výkonu cizích rozhodčích nálezů z 10. června 1958 a Evropskou úmluvu o mezinárodním rozhodčím řízení v obchodním styku z 21. dubna 1961

- přesvědčeny, že rozhodčí řízení je účinným nástrojem řešení sporů, které mohou nastat v hospodářském styku mezi fyzickými a právními osobami v Republice Rakousko a v České republice (v dalším nazývanými stranami)

dohodly se takto:

Článek 1

Smluvní strany se budou pravidelně informovat o vývoji na poli obchodního rozhodčího řízení v Republice Rakousko a v České republice a budou si pomáhat v získávání podkladů.

Budou si vzájemně v rámci možností poskytovat technickou pomoc při provádění rozhodčího řízení podle řádů Mezinárodního rozhodčího soudu

Hospodářské komory Rakousko a Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky.

Článek 2

Smluvní strany budou pro dvoustranný hospodářský styk mezi Republikou Rakousko a Českou republikou a mimoto ve vhodných případech i pro hospodářský styk s třetími státy, doporučovat tuto rozhodčí smlouvu:

"Veškeré spory, které vzniknou z této smlouvy, včetně sporů o její platnost, výklad nebo zrušení budou s konečnou platností řešeny výlučně rozhodčím senátem zřízeným a organizovaným podle čl. 2 a 3 Dohody o rozhodčím řízení, uzavřené mezi Hospodářskou komorou Rakousko, Vídeň a Hospodářskou komorou České republiky a Agrární komorou České republiky, Praha".

Touto rozhodčí doložkou se rozumí následující ujednání:

Veškeré spory, které vzniknou z této smlouvy, včetně sporů o její platnost, výklad nebo zrušení, budou řešeny výlučně rozhodčím senátem podle Rozhodčího řádu UNCITRALu ve znění z roku 1977 (příloha 1) se změnami uvedenými v člancích 2 a 3 této Dohody.

Odchylně od ustanovení Rozhodčího řádu UNCITRALu je nutno podat zprávu o zahájení rozhodčího řízení (článek 3), žalobu (čl. 18) a žalobní odpověď (čl. 19) v sekretariátu rozhodčího soudu zřízeného u té smluvní strany (Mezinárodní rozhodčí soud Hospodářské komory Rakousko a Rozhodčí soud při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky), jejíž president příp. předseda je podle odst. a), b) nebo c) tohoto článku orgánem pro jmenování. Tento sekretariát vyrozumí druhou stranu, stanoví potřebné lhůty a postará se o ustavení rozhodčího senátu (čl. 6-8) s přihlédnutím k ustanovení článku 3 této Dohody, stanoví dále náklady rozhodčího řízení (čl. 38-40) podle sazebníku sjednaného smluvními stranami k této smlouvě, (příloha 2) stanoví zálohu na náklady, která u něho má být složena (článek 41) a uchová po dobu 10 let jednu sadu procesních podkladů a rozhodnutí.

Orgánem pro jmenování je

a) pro spory mezi stranami se sídlem na území Republiky Rakousko se stranami se sídlem na území České republiky

- předseda Mezinárodního rozhodčího soudu Hospodářské komory Rakousko, Vídeň, pokud žalobce (příp. protižalovaný) má své sídlo na území České republiky

- předseda Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky, Praha jestliže žalobce (případně protižalovaný) má své sídlo na území Republiky Rakousko

b) pro spory mezi stranami se sídlem na území Republiky Rakousko nebo České republiky se stranami majícími sídla na území třetích států

- předseda Mezinárodního rozhodčího soudu Hospodářské komory Rakousko, Vídeň, jestliže jedna ze stran má sídlo na území České republiky

- předseda Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky, Praha, jestliže jedna ze stran má sídlo na území Republiky Rakousko

c) pro spory mezi stranami, které všechny mají své sídlo na území jednoho z obou smluvních států

- předseda Mezinárodního rozhodčího soudu Hospodářské komory Rakousko, jestliže všechny strany mají sídlo na území České republiky

- předseda Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky Praha, jestliže všechny strany mají své sídlo na území Republiky Rakousko

Článek 3

U Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky a u Mezinárodního rozhodčího soudu Hospodářské komory Rakousko existuje společná listina rozhodců, do níž každá ze smluvních stran může jmenovat nejvýše 15 (patnáct) osob, které mají předpoklady k výkonu funkce rozhodce, z toho 5 (pět), které nejsou ani rakouskými ani českými státními občany (příloha 3).

Touto listinou je orgán pro jmenování vázán, pro sporné strany je pouze indikativní; avšak jako rozhodci mohou být činné pouze osoby, které podepíší rozhodcovskou smlouvu, kterou smluvní strany k této dohodě připojují (příloha 4).

Článek 4

Smluvní strany vedou pro účely této dohody společný sazebník odměn rozhodců a správních nákladů (příloha 2).

Zálohy na odměny rozhodců, správní náklady a hotové výlohy budou vybírány a zúčtovány v rakouských šilincích.

Článek 5

Zástupci smluvních stran se budou na přání jedné ze stran, v každém případě však jednou ročně setkávat, aby projednali otázky společného zájmu týkající se provádění této dohody.

Praha, dne 27.5.1999

.....
Za Hospodářskou komoru
Rakousko

.....
Za Hospodářskou komoru
České republiky

.....
Za Agrární komoru
České republiky

.....
Za Mezinárodní rozhodčí soud
Hospodářské komory
Rakousko

.....
Za Rozhodčí soud
při Hospodářské komoře
České republiky
a Agrární komoře
České republiky

PŘÍLOHA 3

LISTINA ROZHODCŮ

A. Baier, Rakousko
G. Benn-Ibler, Rakousko
M. Blessing, Švýcarsko
J. Bredow, Německo
R.K. Fiebinger, Rakousko
S. Hanák, Česká republika
F. Heller, Rakousko
K. Hempel, Rakousko
E. Horvath, Maďarsko
P. Kalenský, Česká republika
A. Kanda, Česká republika
P. Karrer, Švýcarsko
B. Klein, Česká republika
A. Komarov, Rusko
E. Krejčí, Slovenská republika
Z. Kučera, Česká republika
W. Kühn, Německo
F. Matscher, Rakousko
W. Melis, Rakousko
K. Neuteufel, Rakousko
B. Pašková, Česká republika
M. Pauknerová, Česká republika
N. Pitkowitz, Rakousko
M. Pohůnek, Česká republika
P. Raban, Česká republika
K. Sajko, Chorvatsko
H. Torggler, Rakousko
V. Trapl, Česká republika
A. Tynel, Polsko
D. Wedam-Lukic, Slovinsko